PROGRAMME

DÉCOUVERTES PERSPECTIVES INFLUENCES DÉCOUVERTES PERSPECTIVES INFLUENCES

EUROPEANOFFICE@UHJERUSALEM.ORG

8E CONFÉRENCE

EUROPÉENNE

UNIVERSITÉ HÉBRAÏQUE DE JERUSALEM

LES

EXPLORATEURS DU SAVOIR

LISBONNE

10-13 OCTOBRE 2013

WWW.EFHU.ORG

DÉCOUVERTES PERSPECTIVES INFLUENCES DÉCOUVERTES PERSPECTIVES INFLUENCES

MATANEL FOUNDATION GRANTED TO GIVE

Hebrew UNIVERSITY OF JERUSALEM

THE EXPLORERS OF KNOWLEDGE

DISCOVERIES

PERSPECTIVES

INFLUENCES

SOMMAIRE
SUMMARY

PAGE 4-5
L'UNIVERSITÉ EN BREF
THE UNIVERSITY AT A GLANCE

PAGE 6-7
L'HÉRITAGE DE L'EXCELLENCE
AN HONORABLE HERITAGE

PAGE 8-19
PROGRAMME
PROGRAM

PAGE 20-40
INTERVENANTS
SPEAKERS

PAGE 41-43
ARTISTES
ARTISTS

PAGE 44-49
INFORMATIONS PRATIQUES
PRACTICAL INFORMATION

PAGE 50-51
CONTACTS
CONTACTS

PAGE 52-53
LA FONDATION MATANEL
THE MATANEL FOUNDATION

PAGE 54-55
REMERCIEMENTS
THANK YOU

L'UNIVERSITÉ EN BREF

1RE INSTITUTION ACADÉMIQUE D'EXCELLENCE EN ISRAËL
Fondée en 1918

4 PÈRES FONDATEURS
Albert Einstein, Sigmund Freud, Martin Buber et Chaim Weizmann
Albert Einstein a légué sa propriété intellectuelle et son droit d'image à l'Université.

53E MEILLEURE UNIVERSITÉ AU MONDE
Classement ARWU 2012
(Academic Ranking of World Universities - Shanghai Jiao Tong University)

7 FACULTÉS
Sciences Humaines (1928), Sciences (1935), Médecine (1936), Droit (1949),
Agriculture, Nutrition et Environnement (1952), Sciences Sociales (1953),
Médecine Dentaire (1953)

4 CAMPUS PRINCIPAUX
Mont Scopus, Edmond J. Safra à Givat Ram, Ein Kerem, Rehovot

23 500 ÉTUDIANTS, 984 PROFESSEURS, +2 700 PROJETS DE RECHERCHE, 7 736 BREVETS

+100 CENTRES DE RECHERCHE ET INSTITUTS, PARMI LESQUELS :
Le Centre Edmond et Lily Safra pour la Recherche sur le Cerveau (ELSC)
L'Institut Robert H. Smith de Sciences Végétales et Génie Génétique en Agriculture
Le Centre de Recherche pour l'Environnement et les Ressources Naturelles
Le Centre Harry S. Truman de Recherche pour la Promotion de la Paix
L'Institut Mandel d'Études Juives
Le Centre Aharon Barak pour la Recherche en Droit Interdisciplinaire
L'Institut Israël-Canada pour la Recherche Médicale
Le Centre Harvey M. Krueger pour les Nanosciences et les Nanotechnologies

THE UNIVERSITY AT A GLANCE

1ST ACADEMIC INSTITUTION OF EXCELLENCE IN ISRAEL
Founded in 1918

4 FOUNDERS
Albert Einstein, Sigmund Freud, Martin Buber and Chaim Weizmann
Albert Einstein bequeathed his intellectual heritage to the Hebrew University, including the rights to the use of his image.

53RD BEST UNIVERSITY IN THE WORLD
Academic Ranking of World Universities – Shanghai Jiao Tong University (ARWU 2012)

7 FACULTIES
Humanities (1928), Sciences (1935), Medicine (1936), Law (1949), Agriculture, Food and Environment (1952), Social Sciences (1953), Dental Medicine (1953) Médecine Dentaire (1953)

4 MAIN CAMPUSES
Mount Scopus, Edmond J. Safra at Givat Ram, Ein Kerem, Rehovot

23 500 STUDENTS, 984 FACULTY MEMBERS, 2 700+ RESEARCH PROJECTS, 7 736 PATENTS

100'S+ RESEARCH CENTERS AND INSTITUTES, AMONG THEM:
The Edmond and Lily Safra Center for Brain Sciences (ELSC)
The Robert H. Smith Institute of Plant Sciences and Genetics in Agriculture
The Research Center for the Environment and Natural Resources in Agriculture
The Harry S. Truman Research Institute for the Advancemwent of Peace
The Mandel Institute of Jewish Studies
The Aharon Barak Center for Interdisciplinary Legal Research
The Institute for Medical Research Israel-Canada
The Harvey M. Krueger Family Center for Nanoscience and Nanotechnology

L'HÉRITAGE DE L'EXCELLENCE
PROFESSEURS & ALUMNI

Elon Lindenstrauss[1]
Médaille Fields 2010

Ada E. Yonath[2]
Prix Nobel de Chimie 2009

Roger D. Kornberg[3]
Prix Nobel de Chimie 2006

Robert J. Aumann[4]
Prix Nobel d'Économie 2005

Aaron Ciechanover[5]
Prix Nobel de Chimie 2004

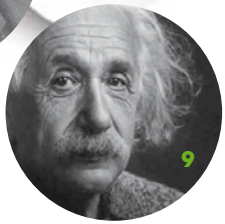
Avram Hershko[6]
Prix Nobel de Chimie 2004

David J. Gross[7]
Prix Nobel de Physique 2004

Daniel Kahneman[8]
Prix Nobel d'Économie 2002

Albert Einstein[9]
Prix Nobel de Physique 1921

AN HONORABLE HERITAGE
PROFESSORS & ALUMNI



Elon Lindenstrauss[1]
Fields Medal 2010

Ada E. Yonath[2]
Nobel Prize in Chemistry 2009

Roger D. Kornberg[3]
Nobel Prize in Chemistry 2006

Robert J. Aumann[4]
Nobel Prize in Economic Sciences 2005

Aaron Ciechanover[5]
Nobel Prize in Chemistry 2004

Avram Hershko[6]
Nobel Prize in Chemistry 2004

David J. Gross[7]
Nobel Prize in Physics 2004

Daniel Kahneman[8]
Nobel Prize in Economic Sciences 2002

Albert Einstein[9]
Nobel Prize in Physics 1921

PROGRAMME

10-13
OCTOBRE
2013

LES EXPLORATEURS DU SAVOIR

PROGRAM

10-13
OCTOBER
2013

THE EXPLORERS OF KNOWLEDGE

JEUDI 10 OCTOBRE

14h | **ENREGISTREMENT**
À l'hôtel Pestana Palace

19h30-20h | **ACCUEIL ET PRÉSENTATION DU PROGRAMME**
Départ en bus pour la réception de bienvenue

20h30-23h | **RÉCEPTION DE BIENVENUE**
au Palais National d'Ajuda

Soirée présentée par **Marta Mucznik**, Déléguée UHJ pour le Portugal

Allocution de bienvenue :
RONNIE FRIEDMAN, Vice Président des Relations Extérieures - UHJ
MARIA JOÃO SALGADO, Présidente des Amis Portugais de l'UHJ
JOËLLE AFLALO, Présidente de la Fondation Matanel

COCKTAIL DINATOIRE

CONFÉRENCE | **LE JUDAÏSME AU PORTUGAL DEPUIS L'INQUISITION**

JOSÉ OULMAN CARP
Président de la Communauté Juive de Lisbonne

CONCERT DE CUCA ROSETA, Chanteuse de Fado

THURSDAY OCTOBER 10

2pm	**REGISTRATION** At the Pestana Palace Hotel
7.30-8pm	**WELCOME ADDRESS AND PRESENTATION OF THE PROGRAM** Departure by bus to the welcome reception
8.30-11pm	**WELCOME RECEPTION** At the Ajuda National Palace Evening presented by **Marta Mucznik**, HUJ representative for Portugal Greetings: **RONNIE FRIEDMAN**, VP for External Relations of the Hebrew University **MARIA JOÃO SALGADO**, President of the HU Portuguese Friends **JOËLLE AFLALO**, Chairwoman of the Matanel Foundation **COCKTAIL DINNER**
CONFERENCE	**THE HISTORY OF JUDAISM IN PORTUGAL SINCE THE INQUISITION** **JOSÉ OULMAN CARP** President of the Jewish Community of Portugal **CONCERT OF CUCA ROSETA**, Fado singer

VENDREDI 11 OCTOBRE

9h30-17h
VISITES GUIDÉES ET DÉJEUNER

LES SUPERBES ENVIRONS DE LISBONNE Palais de Sintra, le Palais de Pena, Cabo da Roca, Guincho, Boca do Inferno, Synagogue Shaaré Tikva - **BELÉM** Monastère de Jeronimos, Centre Culturel de Belém, Tour de Belém, Synagogue Shaaré Tikva - **DÉCOUVERTE DE L'ART PORTUGUAIS** Ateliers de Julião Sarmento et Joana Vasconcelos, Musée de la Fondation Gulbenkian, Synagogue Shaaré Tikva

17h-19h15

TEMPS LIBRE

18h45-19h15
OPTIONNEL
18h48

PRIÈRE DU VENDREDI SOIR
À la synagogue aménagée à l'hôtel Pestana
Shabbat - allumage des bougies

19h30-20h30
SESSION D'OUVERTURE

LE MARRANISME
Modérateur : **CHARLES BERDUGO**, Homme d'affaires

AMI BOUGANIM
Uriel Da Costa et Baruch Spinoza :
deux drames collatéraux du marranisme
ESTHER MUCZNIK
Grácia Nasci: L'échec de l'assimilation forcée
RABBIN HAIM KORSIA La permanence du Judaïsme

20h30-22h30

DÎNER DE SHABBAT au restaurant du Pestana Palace

22h30-23h15
ATELIERS

ÉTUDE DE TEXTE
AMI BOUGANIM
Les risques de la connaissance: Le Midrash du Pardès revisité

FRIDAY OCTOBER 11

9.30am-5pm **GUIDED TOURS AND LUNCH**	**LISBON SPLENDID SURROUNDINGS TOUR** Sintra, Palácio da Pena, Cabo da Roca, Guincho, Boca do Inferno, Shaaré Tikva synagogue **THE BELÉM TOUR** Jeronimos monastery, Belém Cultural Center, Tower of Belém, Shaaré Tikva synagogue - **DISCOVER PORTUGUESE ART** Julião Sarmento and Joana Vasconcelos studios and the Gulbenkian Foundation Museum, Shaaré Tikva synagogue
5-7.15pm	**FREE TIME**
6.45-7.15pm **OPTIONAL** *6.48pm*	**FRIDAY NIGHT PRAYER** At the synagogue room of the Pestana Hotel *Shabbat - candle lighting*
7.30-8.30pm **OPENING SESSION**	**MARRANISM** Moderated by **LILIANE APOTHEKER**, Member of the International Council of Christians and Jews **YOSEF KAPLAN** Dissimulation as a Way of Life and as a Marrano Theology **RUTH FINE** The Quest for Identity in the Literature of the Marranos
8.30-10.30pm	**SHABBAT DINNER** at the Pestana Palace restaurant
10.30-11.15pm **WORKSHOPS**	**TEXT STUDY** **YOSEF KAPLAN** Spinoza on the election of the Jews by God

SAMEDI 12 OCTOBRE

9h–10h15 **PRIÈRE DANS LA SYNAGOGUE**
OPTIONNEL Aménagée à l'hôtel Pestana

10h30-11h45 **LES EXPLORATEURS DU SAVOIR : SCIENCES**
PANEL 1 Modérateur : **JEAN-CLAUDE PICARD**, Président de l'AFIRNe

ARNOLD MUNNICH
Avances de la génétique :
Prophétie du malheur ou prophétie du bonheur ?
HENRI ATLAN
Gènes et ADN: qu'est-ce qu'un gène?

11h45-12h15 **PAUSE CAFÉ**

12h15-13h30 **LES EXPLORATEURS DU SAVOIR: RELIGION ET SCIENCE**
PANEL 2 Modérateur : **ARNOLD MUNNICH**

AMI BOUGANIM
À quoi Dieu est-il nécessaire ?
RABBIN HAÏM KORSIA
Pour la Patrie, la Science et la Gloire… devant l'Eternel
HENRI ATLAN
Entre sciences et religions : traditions culturelles

13h30-14h30 **DÉJEUNER** au PESTANA RESTAURANT

SATURDAY OCTOBER 12

9-10.15am OPTIONAL	**PRAYER AT THE SYNAGOGUE** Room of the Pestana
10.30-11.45am PANEL 1	**THE EXPLORERS OF KNOWLEDGE : SCIENCE** Moderated by HANOCH GUTFREUND **RE'EM SARI** 20 years of extrasolar planets **RONNIE FRIEDMAN** GMO and artificial food - can advanced biotechnology really resolve world hunger? **YEMIMA BEN MENAHEM** The Power of Thought: Thought Experiments and their Role in Science
11.45-12.15am	**COFFEE BREAK**
12.15-1.30pm PANEL 2	**THE EXPLORERS OF KNOWLEDGE : SCIENCE** Moderated by RONNIE FRIEDMAN **HANOCH GUTFREUND** Science and Technology for Society - the Effect of Globalization on Science Making **NIR SHAVIV** An inconvenient truth about global warming **AMIR AMEDI** How blindness teach us about the human brain
1.30-2.30pm	**LUNCH** - PESTANA RESTAURANT

SAMEDI 12 OCTOBRE

14h45-16h — PANEL 3

LES EXPLORATEURS DU SAVOIR :
ÉCONOMIE ET FINANCE INTERNATIONALE
Modérateur : **MARC BERREBI**, Homme d'Affaires

CARLOS MOEDAS
Les défis de la communication économique:
Perception vs. Réalité
MARCELO REBELO DE SOUSA
Économie, Politique et Communication

16h — **TEMPS LIBRE**

19h30 — **DÉPART EN BUS DU PESTANA PALACE**
19h44 — *Sortie de Shabbat*

20h-23h30 — SOIRÉE FESTIVE

COCKTAIL ET DINER
Salle de bal du Four Seasons Hotel/RITZ

Soirée présentée par : **CÉLINE ABECASSIS-MOEDAS**, Membre du Comité UHJ-Portugal

Allocution de bienvenue :
S.E. TZIPORA RIMON, Ambassadeur d'Israël au Portugal
ROBERT COHEN SKALLI, Président du Conseil des Amis Européens

CONCERT MELECH MECHAYA, Groupe de Klezmer portugais

SATURDAY OCTOBER 12

2.45-4pm
PANEL 3

THE EXPLORERS OF KNOWLEDGE:
INTERNATIONAL ECONOMICS AND FINANCE
Moderated by **ERAN GARTNER**, Businessman

LEO APOTHEKER
The Information Revolutions and their ongoing impact
RICARDO SALGADO
The importance of Science to the Economy - Can scientific development provide an economical advantage today?

4pm — **FREE TIME**

7.30pm — **DEPARTURE BY BUS FROM THE PESTANA PALACE**
7.44pm — *Shabbat ends*

8-11.30pm
FESTIVE EVENING

COCKTAIL AND DINNER
Four Seasons Hotel / RITZ ballroom

Evening presented by **CÉLINE ABECASSIS-MOEDAS**, Committee Member - HUJ Portugal

Greetings :
H.E. TZIPORA RIMON, Israel's Ambassador to Portugal
ROBERT COHEN SKALLI, President of the European Friends Council

CONCERT MELECH MECHAYA, Portuguese Klezmer band

DIMANCHE 13 OCTOBRE

10h30–11h15 — **ALBERT EINSTEIN L'EXPLORATEUR DU SAVOIR**
SESSION PLENIÈRE
Modérateur : **VIVIANA KASAM,** Journaliste
avec traduction simultanée

HANOCH GUTFREUND
Albert Einstein, le Parrain de deux Révolutions scientifiques – Sa vision du monde

11h15–11h45 — **PAUSE CAFÉ & CHECK OUT**

11h45–13h — **LA SCIENCE DE DEMAIN**
SESSION PLENIÈRE
Modérateur : LEONOR BELEZA, Ancienne Ministre de la Santé, Portugal
avec traduction simultanée

YEMIMA BEN MENACHEM Science et Redemption
RE'EM SARI Frontières de l'astrophysique : de l'explosion d'étoiles aux planètes
ARNOLD MUNNICH Les progrès de la génétique humaine: Quels bénéfices pour les patients ?
JOÃO LOBO ANTUNES Les défis éthiques en neurosciences

13h-13H30 — **CONCLUSIONS ET REMARQUES FINALES**
JOËLLE AFLALO, Présidente de la Fondation Matanel, partenaire de la Conférence Européenne
ORON SHAGRIR, Vice-recteur de l'UHJ

13h30-15h — **DÉJEUNER**
Fin de la conférence

SUNDAY OCTOBER 13

10.30–11.15pm PLENARY SESSION	**ALBERT EINSTEIN, THE EXPLORER OF KNOWLEDGE** Moderated by **VIVIANA KASAM**, Journalist *with simultaneous translation* **HANOCH GUTFREUND** Albert Einstein, the Godfather of Two Scientific Revolutions - His Worldview
11.15-11.45pm	**COFFEE BREAK & CHECK OUT**
11.45-1.pm PLENARY SESSION	**THE SCIENCE OF TOMORROW** Moderated by LEONOR BELEZA – Former Minister of Health - Portugal *with simultaneous translation* **YEMIMA BEN MENACHEM** Science and Redemption **RE'EM SARI** Frontiers in astrophysics: from exploding stars to planets **ARNOLD MUNNICH** Advances in human genetics: what benefits for the patients? **JOÃO LOBO ANTUNES** Ethical Challenges in Neurosciences
1-1.30pm	**CONCLUSION AND KEYNOTES** **JOËLLE AFLALO**, Chairwoman of the Matanel Foundation - Partner of the European Conference **ORON SHAGRIR**, Vice-rector of the HUJ
1.30-3pm	**LUNCH** End of the conference

INTERVENANTS

FRANCE
ALLEMAGNE
PORTUGAL
ISRAËL

SPEAKERS

FRANCE
GERMANY
PORTUGAL
ISRAEL

AMIR AMEDI

Dr. Amir Amedi is an internationally acclaimed brain scientist who is literally working towards enabling the blind to see through technologies he and his team develop.

One of his team missions is to help the world's 45 million blind and over 100 million suffering from impaired vision an opportunity to 'see' again. Either using novel training approaches to learn to see after bionic eyes implants or using non-invasive approaches allowing blind to be more independent and even "see" and read using sounds similar to bats and dolphins. Such research might enable in the future to add super natural abilities also to healthy humans.

His research in sight-restoration, brain-flexibility and mapping brain dynamics is cutting edge and world-renowned. He won international awards and fellowships.

Dr. Amedi is an Associate Professor at the Department of Medical Neurobiology at the Hebrew University's Faculty of Medicine and the new ELSC brain center.

LÉO APOTHEKER

Léo Apotheker graduated from the Hebrew University of Jerusalem in Economics and International Relations and began his business career as a financial controller for the Hebrew University.

Having discovered his passion for technology and software in the early 80's whilst working for S.W.I.F.T in Brussels, he was identified as a future leader and went on to become President, Deputy CEP and CEO of SAP AG. During his tenure at SAP he was largely responsible for turning the company into the undisputed global leader in enterprise application software. During his tenure as President and CEO of Hewlett Packard (HPQ), Léo launched the transformation of the business with a focus on higher value added hardware, software and services for enterprise and commercial customers.

Léo is the co- Founder and Managing Partner of Efficiency-Capital and is the Chairman of KMD A/S. He also serves on the Board of Schneider Electric S.A., Nice Inc and chairs the Strategy Committee of the Supervisory Board of Steria S.A..

HENRI ATLAN

Henri Atlan est né en 1931 à Blida (Algérie). Docteur en Médecine (1958, Paris), Docteur es-Sciences d'Etat (1973, Paris-VII), Docteur Honoris Causa de Université de Montréal (2000), il est Professeur Emérite de Biophysique de l'Université Paris VI et de l'Université Hébraïque de Jérusalem.

Ancien chef de Service de Biophysique à l'Hôpital de l'Hôtel Dieu à Paris, il dirige aujourd'hui le Centre de Recherche en Biologie Humaine de l'Hôpital Universitaire Hadassah de Jérusalem et est directeur d'Etudes à l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS) à Paris. De 1983 à 2000, Henri Atlan a été membre du Comité Consultatif National d'Ethique pour les Sciences de la Vie et de la Santé.

Auteur d'une théorie de la complexité et de l'auto-organisation, de nombreux travaux en biologie cellulaire et immunologie, en intelligence artificielle, en philosophie et éthique de la biologie.

Henri Atlan est l'auteur de nombreux ouvrages.

YEMIMA BEN-MENAHEM

Yemima Ben-Menahem is Professor of Philosophy and Director of the Edelstein Center for the History and Philosophy of Science, Technology and Medicine at the Hebrew University of Jerusalem.

Her research centers on the philosophy of science. She is the author of Conventionalism, Cambridge UP (2006), editor of Hilary Putnam, Cambridge UP (2005) and co-editor of Probability in Physics, Springer (2011).

She is currently working on causal constraints in contemporary physics, such as determinism, locality and symmetry principles.

Other interests of hers include American pragmatism and the philosophy of history.

AMI BOUGANIM

Ami Bouganim est né en 1951 à Essaouira (Mogador) au Maroc.

En 1970, il immigre en Israël où il fait des études de philosophie.

Écrivain et philosophe, il écrit parallèlement en hébreu et en français.

Il a publié une trentaine de recueils de nouvelles, de romans et d'essais dans les deux langues dont Rencontre avec un éducateur en hébreu (Carmel, Jérusalem, 2010) et Asher le Devin (Albin Michel, 2010), L'Arbre à Vœux (Avant-Propos, 2010).

Ami Bouganim est consultant auprès de la Fondation Matanel.

RICARDO ESPÍRITO SANTO SILVA SALGADO

Ricardo Espirito Santo Silva Salgado was born in 1944 in Cascais.
He received a Degree in Economic Sciences at the Institute of Economic and Financial Sciences at the University of Lisbon/Portugal (1969). He is currently Member of the Superior Council of Group Espírito Santo as well as Vice-Chairman and President of the Executive Committee of Banco Espírito Santo S.A. and Chairman of the Board of Directors of various branches of the Espirito Santo Group.

He has received multiple awards including Chevalier de L´Ordre National du Mérite and Chevalier de la Légion D´Honneur (French Republic) as well as an Honoris Causa Degree, by the Institute of Economic and Financial Sciences (University of Lisbon). He has been nominated "The Economist of The Year", appointed in by APE - Portuguese Economist´s Association and "Personality of The Year", appointed by the Portuguese Chamber of Commerce in S.Paulo, Brazil.

RUTH FINE

Ruth Fine was born in Argentina, where she completed her graduate studies at the University of Buenos Aires. In 1981 she immigrated to Israel, obtaining her Ph.D. at the Hebrew University of Jerusalem.

She is presently Salomon and Victoria Cohen Professor in Latin American Studies at the Hebrew University of Jerusalem, Israel, where she acts as the Head of the Iberian Section of the Department of Romance and Latin-American Studies and Director of the European Forum and the Institute of Western Cultures. Her fields of expertise are semiotics and literary theory, the Spanish Golden Age literature, and the literature of the Conversos.

In these areas she has published several books and articles. This year she was awarded the "Orden del Mérito Civil" by the King of Spain for her contribution to Spanish culture.

RONNIE FRIEDMAN

Professor Aharon (Ronnie) Friedman is Vice President for External Relations and Advancement, and served until recently as Dean of the Robert H. Smith Faculty of Agriculture, Food and Environment.

Born in South Africa, he and his family made aliyah to Israel in 1960, settling in Moshav Shoresh near Jerusalem. He received his bachelor's and Master's degree at the Robert H. Smith Faculty of Agriculture, Food and Environment at the Hebrew University, and completed his doctorate in Immunology at the Weizmann Institute of Science.

Following his post-doctoral research at Harvard University Medical School, he re-joined the Smith Faculty's Department of Animal Sciences in 1986.

In 1998, he was promoted to associate professor and in 2004, he became a Professor. He was appointed Ron Barbaro Chair in Veterinary Medicine in 2007.

HANOCH GUTFREUND

Hanoch Gutfreund is Professor Emeritus in Theoretical Physics at the Hebrew University of Jerusalem (HU).
At HU, he served on a number of academic positions: Chairman of the Institute of Physics, Chairman of the Institute for Advanced Studies, Rector and President.

He is a founder of the Hebrew University Interdisciplinary Center for Neural Computation.

He coordinates, on behalf of the University, cultural, educational and academic activities related to Einstein in Israel and worldwide.

He chairs the Magid Institute for Continued Education. Outside of the HU, Professor Gutfreund has been active in the fields of education, higher education and science policy.

In this context, he is Head of the Executive Committee of the Israel Science Foundation.

YOSEF KAPLAN

Yosef Kaplan is Bernard Cherrick Emeritus Professor of Jewish History at the Hebrew University of Jerusalem.

His main publications include: From Christianity to Judaism (1989); Les nouveaux-juifs d'Amsterdam (1999); An Alternative Path to Judaism (2000).

He has written many studies on Iberian Jewry in the late Middle Ages, the Marranos, the Sephardi Diaspora after the Expulsion from Spain, and the Early Enlightenment in Western European Jewish Society.

He was President of the World Union of Jewish Studies (2009-2013) and is a member of the Israel Academy of Sciences and Humanities.

He was awarded in 2013 the Israel Prize in Jewish History.

HAÏM KORSIA

Haïm Korsia est Grand Rabbin et Aumônier général israélite des armées et de l'armée de l'air.

Il est aussi Membre du Conseil National d'Ethique, Secrétaire général de l'association du Rabbinat français, Administrateur national du Souvenir Français, Membre du comité d'éthique de l'armement.
Il a été élevé à la dignité de Grand Rabbin en septembre 2008.

Il est Docteur d'Etat en histoire contemporaine et a obtenu un DEA de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes de la Sorbonne ainsi qu'un M.B.A de la Reims Management School.
Il a participé à la 38e session du Centre des Hautes Etudes de l'Armement à la 54e session du CHEAm, Fondation Nationale des Sciences Politiques, 4e session de l'Institut des Hautes Etudes de la Sécurité Intérieure (IHESI) et au Séminaire Israélite de France (Paris).

Il est auteur d'une biographie du Grand Rabbin Jacob Kaplan.

JOÃO LOBO ANTUNES

João Lobo Antunes is Professor and Chairman of Neurological Surgery at the University of Lisbon. He is the founder and President of the Institute of Molecular Medicine. As a Fulbright Scholar he trained in the Neurological Institute of New York, and later became a member of its staff and Professor of Neurosurgery at Columbia University between 1971 and 1983.

He was Vice-President for Europe of the World Federation of Neurological Societies (1990-1994) and President of the European Neurological Society (1999-2003) and was awarded its Medal of Honor. He is also a past President of the Portuguese National Council of Science, Technology and Innovation, and the Portuguese Academy of Medicine. He has received multiple awards. He is a member by appointment by the President of the Republic of the National State Council since 2006.

He has published more than 170 papers on scientific and cultural topics, six books of essays and a biography of Professor Egas Moniz.

CARLOS MOEDAS

Carlos Moedas is currently the Secretary of State to the Prime Minister of Portugal. He is in charge of the Special Unit (ESAME) that monitors the implementation of Portugal's Economic and Financial Assistance Program.

Prior to his nomination Carlos Moedas was a senior economic adviser to the then leader of the opposition, now Prime Minister, Pedro Passos Coelho, and got elected as a Member of Parliament in the recent election.

Carlos Moedas started his career in France as a Project Manager for the Suez group. He then worked in London, for Goldman Sachs. In 2004, he returned to Portugal to serve as Managing Director of Aguirre Newman, and a member of the Executive Board of the Holding Company in Spain. In 2008 Carlos Moedas created his first business venture, Crimson Investment Management.

He holds an MBA from Harvard University, a degree in Civil Engineering from the Instituto Superior Técnico, Lisbon and attended the Ecole Nationale des Ponts et Chaussées in Paris.

ESTHER MUCZNIK

Née au Portugal de parents juifs polonais, Esther Mucznik a vécu en Israël et à Paris où elle a fait des études de sociologie à la Sorbonne. Elle est Vice-présidente de la Communauté Israelite de Lisbonne et co-fondatrice en 1994 de l'Association Portugaise d'Etudes Juives, fondatrice et présidente de l'Association Mémoire et Enseignement de la Shoah (MEMOSHOÁ) et membre de la Commission Nationale de Liberté Religieuse.

Esther Mucznik donne régulièrement des cours et séminaires d'histoire et culture juive, écrit régulièrement dans la presse et est auteur de quelques ouvrages, parmi lesquels : Dicionário do Judaísmo Português, co-coordination, Editorial Presença; Grácia Nasi, A judia portuguesa do século XVI que desafiou o seu próprio destino, Esfera dos Livros; Portugueses no Holocausto, Esfera dos Livros.

Elle est également l'auteur *de «A Palavra às Testemunhas»,* documentaire filmé à partir d'interviews au Portugal de survivants et ex-refugiés de la Shoah.

ARNOLD MUNNICH

Arnold Munnich est Docteur en Médecine et en Génétique. Depuis les années 1980, il a mis la génétique moléculaire au service de la pédiatrie, conciliant ainsi génétique clinique et génétique moléculaire. Ses efforts ont conduit à la création du département Génétique à l'hôpital Necker - Enfants malades, Paris.

Grâce aux progrès de la carte génétique, Arnold Munnich et ses équipes ont pu localiser et/ou identifier près d'une vingtaine de gènes responsables de maladies.

Arnold Munnich is Doctor in Medicine and in Genetics. Since 1980, he has made every efforts to conciliate the clinical and molecular approaches of genetic diseases in children. His efforts have resulted in the founding of the Department of Genetics, Hôpital Necker - Enfants Malades, Paris.

Thanks to the improvement of the human gene map, he and his team have mapped and/or identified twenty disease causing genes.

JOSÉ OULMAN CARP

José Oulman Carp was born in Lisbon in 1943.
He went to prep. School at St. Julian's in Carcavelos (Portugal), to public boarding school at Millfield school in the UK, to the Ecole Lemania and Lausanne University HEC in Switzerland.
He was apprentice at the Mettallgeselschaft in Frankfurt am Main and started working in the grain trade at 'Louis Dreyfus commodities' in Paris in 1964.

He volunteered to Israel in June 1967 and made Aliya then returned to work in the family grain business, Albert Oulman & Cia Lda, in Lisbon, in 1971, as agent for Louis Dreyfus, and managed 2 coffee plantations in Angola.
He founded the 'Grain importers Association' in Lisbon in 1982 and became Honorary Consul of Singapore in 1989 (during 13 years).

He was elected President of CIL - Comunidade Israelita de Lisboa in 2002.
He retired from Louis Dreyfus commodities in 2005 but continues working as President of CIL.

MARCELO REBELO DE SOUSA

Marcelo Rebelo de Sousa is 64 years old.
He has a Phd. in Law, and he is Full Professor and Dean of the Lisbon Law School. He is also Chairman of the Fundação Casa de Bragança - Foundation with the largest historical heritage in Portugal, as well as Member of the Council of State, appointed by the President of the Republic of Portugal.

Leading political commentator in TV for thirteen years, he was editor of several newspapers, member of the Constitutional Assembly that voted the first democratic Constitution, leader of the Social Democratic Party and deputy leader of the European Popular Party, Secretary of State, Minister and member of the Council of State elected by the Parliament.

RE'EM SARI

Re'em Sari is a professor of astrophysics at the Racah Institute of Physics.
His research is diverse, ranging from the study of formation of planets around other suns, through violent explosions of massive stars, to formation of galaxies in the early universe.

Re'em was born in Be'er Sheva, where he also did his undergraduate studies. He completed his Masters and PhD in physics at the Hebrew University.

In 2003 he became a faculty member at the California Institute of Technology, and left that position to take his current one in 2007.

Re'em won numerous awards including Worner Award from the American Astronomical Society, Frienkiel Award from the American Physical Society, and the Bruno Awards from the Rothschild foundation.

He serves as the chairman of the Bloomfield Science Museum and as the head of the «Amirim-Teva» honors program in the Hebrew University.

NIR SHAVIV

Nir Shaviv is an Associate Professor at the Racah Institute of Physics of the Hebrew University of Jerusalem.

His research focuses on various topics in astrophysics and climatology.

His most well known contribution in astrophysics was to demonstrate that objects can surpass the so called Eddington luminosity limit without blowing themselves apart by the extremely strong radiative flux.

This led to the prediction and discovery of supernova precursors. Shaviv has also been studying the effects that cosmic rays and the sun have on Earth's climate, on various time scales ranging from days to eons.

He has shown that passages through the galactic spiral arms gave rise to ice age epochs on Earth and that the solar variations must have a much larger climatic effect than commonly considered. This has led to significant media attention.

ARTISTES
ARTISTS

CUCA ROSETA
MELECH MECHAYA

CUCA ROSETA

Son premier album homonyme a été créé suite à une rencontre fortuite (certains diront prédestinée) avec le musicien argentin, compositeur et producteur, Gustavo Santaolalla - lauréat de deux Oscars de la meilleure musique de film.
Sur son deuxième album, c'est avec audace que Cuca Roseta donne encore plus d'elle-même ; Raíz en est le résultat. Elle a écrit ses chansons et paroles avec toute son âme. Elle y célèbre ce mystère durant ses performances live.
Le Fado ne permet pas de mensonges: la voix, le visage et le style ne sont pas importants - soit nous ressentons la vérité soit nous ne ressentons rien du tout. Et Cuca Roseta nous la fait définitivement ressentir.

Her debut and homonymous album was created on a fortuitous (some will say predestined) meeting with the Argentinian musician, composer and producer, Gustavo Santaolalla – winner of two Oscars for Best Sound Track.
On her second album, her boldness led Cuca Roseta to give more of herself, and Raíz is the result of that beautiful delivery. The album was created with her own songs and with her own lyrics coming from her inside out. And this is the mystery she celebrates on her live performances.
Fado allows no lies: the voice, the figure and the style are not that important – we either feel the truth or we don't feel nothing at all. And in Cuca Roseta we definitely feel it.

MELECH MECHAYA

Formé à Lisbonne fin 2006 avec João Graça au violon, Miguel Veríssimo à la clarinette, André Santos à la guitare, João Novais à la contrebasse et Francisco Caiado aux percussions, Melech Mechaya est reconnu aujourd'hui comme le premier et le plus important groupe de klezmer au Portugal. Leur son s'inspire aussi bien de la musique portugaise, que de la musique arabe ou des Balkans.
La carrière internationale de Melech Mechaya connaît une croissance rapide. Avec une forte présence en Espagne, où ils ont été les vedettes de plusieurs festivals et ont joué avec des artistes comme Portico Quartet et Kroke. Melech Mechaya s'est produit en Croatie, au Brésil et au Cap-Vert.

Formed in Lisbon in late 2006 with João Graça on the violin, Miguel Veríssimo on the clarinet, André Santos on the guitar, João Novais on the doublebass and Francisco Caiado on the percussion set, Melech Mechaya are appointed today as the first and most prominent klezmer band in Portugal. The sound of the group is also inspired by the portuguese, balkan and arabian music.
Melech Mechaya's international career has been growing rapidly. With a strong presence in Spain, where they were headliners of several festivals and shared stages with artists like Portico Quartet and Kroke, Melech Mechaya have performed in Croatia, Brazil and Cape Verde.

INFORMATIONS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION

PESTANA PALACE
OÙ ET QUAND?

10/10

CASA DO LAGO
MAIN BUILDING
Accueil UHJ
(badges et programme)

11/10

MAIN ENTRANCE
MAIN BUILDING
Départ des bus
pour les visites guidées

CASA DO LAGO
MAIN BUILDING
Synagogue

AJUDA 1
MAIN BUILDING
Session d'ouverture
& Études de textes en français

AJUDA 2
MAIN BUILDING
Session d'ouverture en anglais

VALLE FLOR RESTAURANT
MAIN BUILDING
Dîner de Shabbat

12/10

CASA DO LAGO
MEETING AREA
Synagogue

LUSITANO 1
MEETING AREA
Panels en français

LUSITANO 2
MEETING AREA
Panels en anglais

VALLE FLOR RESTAURANT
MAIN BUILDING
Déjeuner

13/10

LUSITANO 2
MEETING AREA
Sessions plénières

LUSITANO 1
MEETING AREA
Déjeuner

PESTANA PALACE
WHERE AND WHEN?

10/10

CASA DO LAGO
MAIN BUILDING
HUJ Welcome Desk
(name tags and program)

11/10

MAIN ENTRANCE
MAIN BUILDING
Departure of the buses
for the guided tours

CASA DO LAGO
MAIN BUILDING
Synagogue

AJUDA 1
MAIN BUILDING
Opening session
& Text study in French

AJUDA 2
MAIN BUILDING
Opening session in English

VALLE FLOR RESTAURANT
MAIN BUILDING
Shabbat Dinner

12/10

CASA DO LAGO
MAIN BUILDING
Synagogue

LUSITANO 1
MEETING AREA
Panels in French

LUSITANO 2
MEETING AREA
Panels in English

VALLE FLOR RESTAURANT
MAIN BUILDING
Lunch

13/10

LUSITANO 2
MEETING AREA
Plenary sessions

LUSITANO 1
MEETING AREA
Lunch

MAIN BUILDING

RUA JAU (MAIN STREET)

↓

MEETING AREA

MEETING AREA

RUA JAU (MAIN STREET)

MAIN BUILDING

CONTACTS

L'ÉQUIPE DE L'UNIVERSITÉ DE JÉRUSALEM

DELPHINE CHAN
Coordinatrice de la Conférence — +33(0)6 52 86 17 77

CLARA SITRUK
Coordinatrice de la Conférence — +33(0)6 95 46 22 13

CATARINA ARAGÃO
Déléguée pour le Portugal — +351 919 863 306

AGENDA DIRECTA - TRANSPORTS
MARIA JOÃO MARQUES — +351 962 537 861

PESTANA PALACE
ACCUEIL — +351 213 615 600

CARLA MARQUES
Coordinatrice — +351 210 417 061

CONTACTS

HEBREW UNIVERSITY
STAFF

DELPHINE CHAN Conference coordinator	+33(0)6 52 86 17 77
CLARA SITRUK Conference coordinator	+33(0)6 95 46 22 13
CATARINA ARAGÃO Delegate for Portugal	+351 919 863 306
AGENDA DIRECTA - TRANSPORTATION **MARIA JOÃO MARQUES**	+351 962 537 861
PESTANA PALACE **FRONT DESK**	+351 213 615 600
CARLA MARQUES Group coordinator	+351 210 417 061

LA FONDATION MATANEL

PARTENAIRE DE LA CONFÉRENCE

LA VOCATION DE DONNER
POUR ENCOURAGER L'ENTREPREUNARIAT SOCIAL

Donner est une manière de se régénérer. De se dépenser pour ceux qui sont dans la gêne et la peine. De réparer autant que possible des vies grevées par le manque et le besoin, de dégager des horizons encombrés, de détendre des pressions qui étriquent le quotidien.
On ne donne pas sans se donner et ce don de soi se veut un encouragement. Un accompagnement aussi. Sur un petit tronçon de vie. Pour toutes les personnes qui s'attellent avec nous à redistribuer ce qui a été donné. Peut-être par hasard; sûrement pour partager.

Dans l'espoir que ceux qui reçoivent aujourd'hui donneront demain, perpétuant la chaîne du don. Sinon eux, alors leurs descendants. La Fondation Matanel s'inscrit dans une tradition du don qui recouvre plus de justice distributive que de mendicité.

De nouveau, le rêve. De créer un monde meilleur. De composer son hymne. D'écrire son livre. De contribuer sa quote-part à la création continue. Chacun porte en soi un germe de créativité, rares sont ceux qui le cultivent, encore plus rares ceux qui partagent ses fruits. Ces derniers ont besoin d'un encouragement qui les inciterait à persister et à se surpasser. Pour que nous puissions garantir l'accès à la culture pour tous.

THE MATANEL FOUNDATION

CONFERENCE PARTNER

GRANTED TO GIVE
ENCOURAGING SOCIAL ENTREPRENEURSHIP

By giving, we renew ourselves. We put our energy helping the grief-stricken people in financial straits, mending lives strained by loss and need, clearing up darkened horizons, and easing tensions that bear down on daily pursuits.
By giving, we give of ourselves, and by giving of ourselves we encourage others. We walk with them, hand in hand, on a stretch of the road. For too short a time, unfortunately. Together with all those who join us, we redistribute what has been given, perhaps by chance – but definitely in order to share.

The Matanel Foundation does this with the hope that today's recipients will be tomorrow's donors and will pass on the value of giving…and if they don't, their descendants will. The Matanel Foundation shares beautiful tradition, which has more in common with distributive justice than with almsgiving.

Dreaming again. Dreaming of creating a better world, of composing our own hymn, of writing our own book, of contributing our share to a never-ending creation. The seed of creativity can be found in each of us, but only a few cultivate it, and even fewer reap and share the fruits of their labor. The latter need encouragement to carry on and surpass themselves so that, together, we can ensure everyone has access to culture.

REMERCIEMENTS

Le Bureau Européen de l'Université de Jérusalem tient à remercier ceux qui ont contribué à l'organisation et à la réalisation de cet évènement :

LA FONDATION MATANEL
LES MEMBRES DU COMITÉ UHJ - PORTUGAL
LA COMMUNAUTÉ JUIVE DE LISBONNE
MARTA MUCZNIK
CATARINA ARAGÃO

Nous remercions particulièrement le **Dr. Ami Bouganim** pour la coordination et la supervision du contenu académique de cette conférence.

Cet événement a été initié par **Yoram Cohen**, Vice Président Associé pour l'Europe et organisé par **Delphine Chan** et **Clara Sitruk**, coordinatrices du Bureau Européen de l'Université Hébraïque de Jérusalem.

THANK YOU

The European Office of The Hebrew University of Jerusalem would like to thank those who contributed to the organization and realization of this event:

THE MATANEL FOUNDATION
HUJ PORTUGAL COMMITTEE MEMBERS
THE JEWISH COMMUNITY OF LISBON
MARTA MUCZNIK
CATARINA ARAGÃO

Special thanks to **Dr. Ami Bouganim** for the coordination and supervision of the academic content of this conference.

This event has been initiated by **Yoram Cohen**, Associate Vice President for Europe and organized by **Delphine Chan** and **Clara Sitruk**, coordinators of the European Office of The Hebrew University of Jerusalem.

NUXE
PARIS

*Huile Prodigieuse® N°1 des huiles - source : IMS Health - Pharmatrend - Marché Soins Corps femme Huiles en France - Cumul fixe à fin Juin 2013 - en valeur, en pharmacie.

NUXE, LA NATURE EST PRODIGIEUSE®

En pharmacies et parapharmacies

www.nuxe.com

LES **EXPLORATEURS** DU **SAVOIR**

DÉCOUVERTES

PERSPECTIVES

INFLUENCES

PROGRAM

DISCOVERIES PERSPECTIVES INFLUENCES DISCOVERIES PERSPECTIVES INFLUENCES DISCOVERIES PERSPECTIVES INFLUENCES

EUROPEANOFFICE@UHJERUSALEM.ORG

8TH EUROPEAN CONFERENCE

HEBREW UNIVERSITY OF JERUSALEM

THE EXPLORERS OF KNOWLEDGE

LISBON

10-13 OCTOBER 2013

WWW.EFHU.ORG

MATANEL FOUNDATION
GRANTED TO GIVE

Hebrew UNIVERSITY OF JERUSALEM